

## For the Love of an Imperative Verb Matthew 25:14-30

*The Twenty-fifth Sunday after Pentecost, Year A*

<sup>14</sup>[Jesus said] “For it is as if a man, going on a journey, summoned his slaves and entrusted his property to them; <sup>15</sup>to one he gave five talents, to another two, to another one, to each according to his ability. Then he went away. <sup>16</sup>The one who had received the five talents went off at once and traded with them, and made five more talents. <sup>17</sup>In the same way, the one who had the two talents made two more talents. <sup>18</sup>But the one who had received the one talent went off and dug a hole in the ground and hid his master’s money. <sup>19</sup>After a long time the master of those slaves came and settled accounts with them. <sup>20</sup>Then the one who had received the five talents came forward, bringing five more talents, saying, ‘Master, you handed over to me five talents; **see** [ἴδε, **íde**], I have made five more talents.’ <sup>21</sup>His master said to him, ‘Well done, good and trustworthy slave; you have been trustworthy in a few things, I will put you in charge of many things; **enter** [εἰσελθε, **eíselthe**] into the joy of your master.’ <sup>22</sup>And the one with the two talents also came forward, saying, ‘Master, you handed over to me two talents; **see** [ἴδε, **íde**], I have made two more talents.’ <sup>23</sup>His master said to him, ‘Well done, good and trustworthy slave, you have been trustworthy in a few things, I will put you in charge of many things; **enter** [εἰσελθε, **eíselthe**] into the joy of your master.’ <sup>24</sup>Then the one who had received the one talent also came forward, saying, ‘Master, I knew that you were a harsh man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not scatter seed; <sup>25</sup>so I was afraid, and I went and hid your talent in the ground. **Here** [ἴδε, **íde**] you have what is yours.’ <sup>26</sup>But his master replied, ‘You wicked and lazy slave! You knew, did you, that I reap where I did not sow, and gather where I did not scatter? <sup>27</sup>Then you ought to have invested my money with the bankers, and on my return I would have received what was my own with interest. <sup>28</sup>So **take** [ἄρατε, **árate**] the talent from him, and **give** [δότε, **dóte**] it to the one with the ten talents. <sup>29</sup>For to all those who have, more will be given, and they will have an abundance; but from those who have nothing, even what they have will be taken away. <sup>30</sup>As for this worthless slave, **throw** [ἐκβάλετε, **ekbálete**] him into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth. [NRSV89]

25:20

ἴδε, **íde**; *vb*: 2<sup>nd</sup> aor act **imperative** 2<sup>nd</sup> pers pl from ὁράω:

translations: **see** [NRSV89, NAB, NGEINT, NIV11, NRSVue], also **behold** [Filson], **here** [NJB], **look** [NKJV], **mira** [IAANT]; not translated in ESV or Albright & Mann

25:21

εἴσελθε, **eíselthe**; *vb: 2<sup>nd</sup> aor act imperative 2<sup>nd</sup> pers sg* from εἰσερχομαι:

translations: **enter** [NRSV89, ESV, NGEINT, NKJV, NRSVue, Filson], also **come and join** [NJB], **come, share** [NAB, NIV11], **share** [Albright & Mann], **entra** [IAAdNT]

25:22

ἴδε, **íde**; *vb: 2<sup>nd</sup> aor act imperative 2<sup>nd</sup> pers pl* from ὁράω:

translations: **see** [NRSV89, NAB, NGEINT, NIV11, NRSVue], also **behold** [Filson], **here** [NJB; Albright & Mann], **look** [NKJV], **mira** [IAAdNT]; not translated in ESV

25:23

εἴσελθε, **eíselthe**; *vb: 2<sup>nd</sup> aor act imperative 2<sup>nd</sup> pers sg* from εἰσερχομαι:

translations: **enter** [NRSV89, ESV, NGEINT, NKJV, NRSVue; Filson], also **come and join** [NJB], **come, share** [NAB, NIV11], **share** [Albright & Mann], **entra** [IAAdNT]

25:25

ἴδε, **íde**; *vb: 2<sup>nd</sup> aor act imperative 2<sup>nd</sup> pers pl* from ὁράω:

translations: **here** [NRSV89, ESV, NAB, NJB, NRSVue], also **behold** [Filson], **see, here** [NIV11], **see** [NGEINT; Albright & Mann], **look** [NKJV], **mira** [IAAdNT]

25:28

ἄρατε, **árate**; *vb: aor act imperative 2<sup>nd</sup> pers pl* from αἶρω:

translations: **take** [NRSV89, ESV, NAB, NGEINT, NIV11, NJB, NKJV, NRSVue; Filson], **take away** [Albright & Mann], also **quitad** [IAAdNT]

δότε, **dóte**; *vb: 2<sup>nd</sup> aor act imperative 2<sup>nd</sup> pers pl* from δίδωμι:

translations: **give** [NRSV89, ESV, NAB, NGEINT, NIV11, NJB, NKJV, NRSVue; Albright & Mann, Filson], also **dad** [IAAdNT]

25:30

ἐκβάλετε, **ekbálete**; *vb: 2<sup>nd</sup> aor act imperative 2<sup>nd</sup> pers pl* from ἐκβάλλω:

translations: **throw** [NRSV89, NAB, NGEINT, NIV11, NJB, NRSVue; Albright & Mann], also **cast** [ESV, NKJV], **drive . . . out** [Filson], **expulsad** [IAAdNT]

*Scripture quotations are from the New Revised Standard Version Bible, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.*

## **Matthew 25:14-30, continued**

*Gene Crossett, Jr.*

*March 7, 2023*

*April 14, 2023*